

世界學術著作譯本

尼爾遜小兒科學

國立編譯館主編

原著者：VAUGHAN AND McKAY

譯者：甄 火 曜 等

(第四冊)

世界學術著作譯本

尼爾遜小兒科學

國立編譯館主編

原著者：VAUGHAN AND McKAY

譯者：魏 火 曜 等

（第四冊）

國立編譯館出版
正中書局印行

版權所有



翻印必究

中華民國七十五年五月臺初版

世界學術著作譯本 尼爾遜小兒科學

第四冊 基本定價 八元五角

(外埠酌加運費滙費)

主編者 國立編譯館
原著者 VAUGHAN AND McKAY
譯者 魏火曜等
出版者 國立編譯館
發行人 蔣廉備
發行印刷 正中書局

新聞局出版事業登記證 局版臺業字第〇一九九號 (8121)

分類號碼：410.94 (1000) 使

正中書局

CHENG CHUNG BOOK COMPANY

地址：中華民國臺灣臺北市衡陽路二十號

Address: 20 Heng Yang Road Taipei, Taiwan, Republic of China

經理室電話：3821145 編審部電話：3821147

業務部電話：3821153 門市部電話：3822214

郵政劃撥：0009914—5

海外總經銷

OVERSEAS AGENCIES

香港總經銷：集成圖書公司

總辦事處：香港九龍油蔴地北海街七號

電話：3—886172—4

日本總經銷：海風書店 電話：291—4345

地址：東京都千代田區神田神保町一丁目五六番地

東海書店 電話：791—6592

地址：京都市左京區田中門前町九八番地

泰國總經銷：集成圖書公司

地址：泰國曼谷耀華力路233號

美國總經銷：華強圖書公司

Address: 135-18 Northern Blvd. Flushing, N.Y. 11354 U.S.A.

歐洲總經銷：英華圖書公司

Address: 14 Gerrard Street London W.1, England

加拿大總經銷：嘉華圖書公司

Address: 340 Spadina Avenue Toronto, Ontario CANADA M5T 2G2

尼爾遜小兒科學

總校閱：魏火曜

編輯：王作仁 張美惠 林季珍 林東燦

翻譯：蘇文鈐 鄭素珠 錢陵梅 張美惠
王南焜 黃焜璋 林東燦 林季珍
黃綠玉 吳蕙欣 陳淑貞 洪肇隆
林凱信 何美美 黃雅惠 宋瑞東
曹永魁 葉錦瑞 蘇慧琴

校閱：李廷堅 呂鴻基 陳炯霖 沈友仁
許瑞雲 陳森輝 陳炯暉 謝貴雄
李慶雲 王作仁 林國信 梁德城
張美惠 林季珍

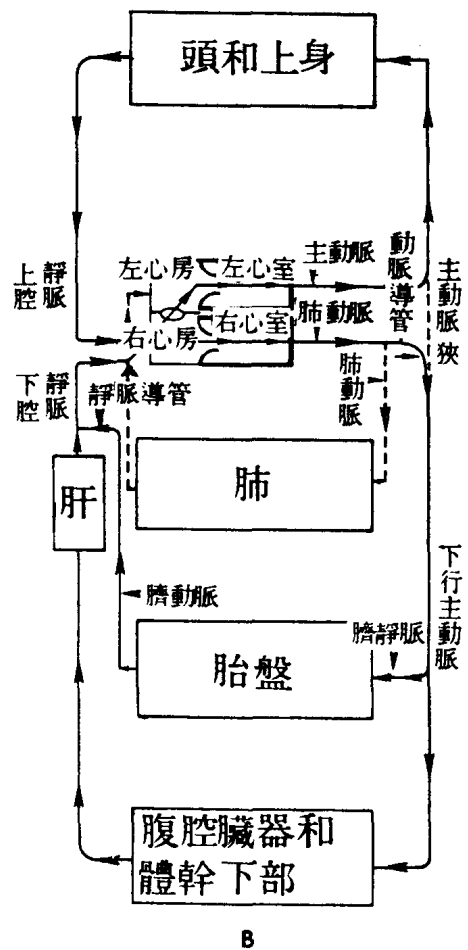
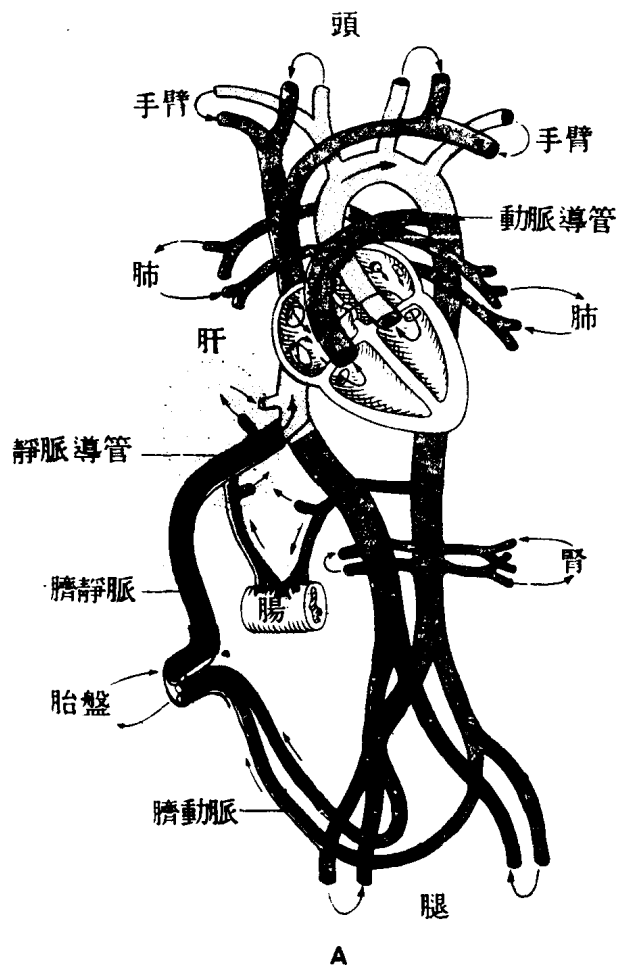


圖13—19

- A, 出生以前人類循環圖(部分根據Dodds)。顏色表示血液的質, 箭頭表示血流的方向。
- B, 胎兒, 大部分臍靜脈血進入靜脈導管(DV), 經過肝臟。這些含氧量較好的血液流經卵圓孔到左側心臟, 分別流灌至頭部和上體。上腔靜脈(SVC)血液由右心室排出進入肺動脈(PA)和動脈導管(DA)。這些血循環至胎盤和腹腔臟器及體幹下部。點線表示低的肺部血流, 由上行主動脈經過主動脈狹的血流也相當少。DV=靜脈導管; IVC=下腔靜脈; SVC=上腔靜脈; RA=右心房; LA=左心房; RV=右心室; LV=左心室, PA=肺動脈; DA=動脈導管。(From Kaplan, S., and Assali, N. S.: Pathophysiology of Gestation, 1972)

第四冊目次

第十二篇 呼吸系統 1

THE RESPIRATORY SYSTEM

呼吸生理學及臨床的應用 1

Respiratory Physiology and its Application to Pulmonary
Disease

呼吸系統的發育過程及呼吸的開始 1

Development of the Respiratory System and Initiation
of Respiration

呼吸的控制 2

Control of Respiration

呼吸肌肉 3

Muscles of Respiration

肺容積 3

Lung Volumes

呼吸力學 4

Mechanics of Respiration

換氣 5

Ventilation

擴散作用 7

Diffusion

肺血管 7

Pulmonary Vasculature

換氣——灌流關係 7

Ventilation—Perfusion Relations

纖毛運動 8

Ciliary Activity

測定換氣功能的方法.....	8
Methods of Assessing Ventilatory Function	
人工呼吸.....	11
Artificial Respiration	
吸入性治療.....	12
Inhalation Therapy	
<i>Charles Davenport Cook</i>	
呼吸障礙.....	15
Respiratory Disturbances	
<i>Heinz F. Eichenwald and George H. Mc Cracken, Jr.</i>	
上呼吸道.....	15
The Upper Respiratory Tract	
鼻.....	16
The Nose	
懸壅垂過長.....	17
Elongated Uvula	
<i>Heinz F. Eichenwald and George H. Mc Cracken, Jr.</i>	
上呼吸道感染.....	17
Infections of the Upper Respiratory Tract	
急性鼻咽炎 (感冒)	21
Acute Nasopharyngitis (The Common Cold)	
急性咽炎.....	23
Acute Pharyngitis	
咽後壁膿腫.....	25
Retropharyngeal Abscess	
咽側膿腫.....	25
Lateral Pharyngeal Abscess	
扁桃腺周圍和扁桃腺膿腫.....	25
Peritonsillar and Retrotonsillar Abscesses	
鼻竇炎.....	26
Sinusitis	

上呼吸道慢性感染的概論.....	27
General Considerations of Chronic Infections of the Upper Respiratory Tract	
扁桃腺和腺樣組織.....	28
Tonsils and Adenoid	
<i>Heinz F. Eichenwald and George H. Mc Cracken, Jr.</i>	
耳 朵.....	32
The Ear	
外 耳 道.....	32
External Auditory Canal	
耳 膜.....	33
The Tympanic Membrane	
中 耳 炎.....	34
Otitis Media	
<i>John. D. Nelson</i>	
喉 部.....	37
The Larynx	
先天性異常.....	37
Congenital Malformations	
喉部創傷.....	38
Trauma of the Larynx	
喉部狹窄.....	39
Laryngeal Stenosis	
喉部贅瘤.....	39
Neoplasms of the Larynx	
喉部、氣管和支氣管的異物.....	40
Foreign Bodies in the Larynx. Trachea and Bronchi	
<i>Charles M. Norris</i>	
喉部和氣管的急性感染.....	44
Acute Infections of the Larynx and the Trachea	

急性非白喉感染 (傳染性哮喘)	45
Acute Nondiphtheritic Infections (Infectious Croup)	
George H. Mc Cracken, Jr. and Heinz F. Eichenwald	
胸 腔.....	48
The Thoracic Cavity	
氣管、支氣管和肺臟畸形.....	48
Malformations of the Trachea, Bronchi and Lungs	
支氣管炎.....	51
Bronchitis	
肺 炎.....	52
Pneumonia	
George H. Mc Cracken, Jr. and Heinz F. Eichenwald	
肺膨脹不全.....	72
Atelectasis	
肺 氣 腫.....	75
Emphysema	
肺 水 腫.....	78
Pulmonary Edema	
肺栓塞和梗塞.....	78
Pulmonary Embolism and Infarction	
肺 化 膿.....	78
Pulmonary Suppuration	
Heinz F. Eichenwald and George H. Mc Cracken, Jr.	
胸膜的疾病.....	82
Diseases of the Pleura	
胸 膜 炎.....	82
Pleurisy	
氣 胸.....	85
Pneumothorax	
水 胸.....	86
Hydrothorax	

血 胸.....	87
Hemothorax	
乳糜性水胸.....	87
Chylothorax	

Heinz F. Eichenwald and George H. Mc Cracken, Jr.

(李慶雲校閱、王南焜翻譯)

第十三篇 心臟血管系統.....89

THE CARDIOVASCULAR SYSTEM

健康和病態者心臟與循環系統的評估.....	89
Evaluation of the Heart and Circulation in Health and Disease	

Samuel Kaplan

先天性心臟病.....	112
Congenital Heart Disease	
發紺性先天性心臟病 (由右至左分流)	116
Congenital Cardiac Disease with Cyanosis. (Dominant Right-to-Left Shunt)	
法洛氏四畸形症.....	116
Tetralogy of Fallot	
右心室雙血管出口與肺狹窄.....	122
Origin of Both Great Vessels From the Right Ventricle, with Pulmonary Stenosis	
肺動脈閉鎖.....	123
Pulmonary Atresia	
三尖瓣閉鎖.....	124
Tricuspid Atresia	
Eisenmenger 症候羣	125
Eisenmenger Syndrome	

大血管轉位 (動脈)	128
Transposition of the Great Vessels (Arteries)	
艾勃斯坦因氏病	133
Ebstein's Disease	
動脈幹	133
Truncus Arteriosus	
單一心室	134
Single Ventricle	
左心臟發育不全症候羣 (主動脈瓣閉鎖)	135
Hypoplastic Left Heart Syndrome	
心臟異常位置：右位心與左位心	136
Abnormal Positions of the Heart: Dextrocardia and Levocardia	
肺動靜脈瘻管	137
Pulmonary Arteriovenous Fistula	
先天性異位心	138
Ectopia Cordis	
左心室憩室	138
Diverticulum of the Left Ventricle	

Samuel Kaplan

無或輕微發紺性先天性心臟病 (明顯左至右分流或無分流)	139
Congenital Heart Disease with Little or No Cyanosis (Dominant Left-to-Right Shunt or No Shunt)	
心室中隔缺損	139
Ventricular Septal Defect	
心房中隔缺損	144
Atrial Septal Defect	
開放性動脈導管	150
Patent Ductus Arteriosus	
主動脈肺動脈中隔缺損	153
Aorticopulmonary Septal Defect	

冠狀動脈瘻管.....	153
Fistula of a Coronary Artery	
瓦爾撒瓦氏竇破裂.....	153
Ruptured Sinus of Valsalva	
肺動脈狹窄 (正常的主動脈根)	153
Pulmonic Stenosis (with Normal Aortic Root)	
肺動脈分支狹窄.....	159
Pulmonary Arterial Branch Stenosis	
肺動脈瓣閉鎖不全.....	159
Pulmonary Valvular Insufficiency	
主動脈窄縮.....	160
Coarctation of Aorta	
異常肺靜脈回流.....	163
Anomalous Pulmonary Venous Return	
先天性主動脈瓣狹窄.....	165
Congenital Aortic Stenosis	
先天性僧帽瓣狹窄.....	168
Congenital Mitral Stenosis	
先天性僧帽瓣閉鎖不全.....	168
Congenital Mitral Insufficiency	
心縮末期僧帽瓣回流.....	168
Late Systolic Mitral Regurgitation	
肺靜脈高血壓.....	169
Pulmonary Venous Hypertension	
主動脈弓異常.....	169
Anomalies of the Aortic Arch	
冠狀動脈的異常分出.....	171
Anomalous Origin of Coronary Arteries	
原發性肺高血壓.....	172
Primary Pulmonary Hypertension	

7

Marfan's 症：心臟血管表徵	173
Marfan's Syndrome: Cardiovascular Manifestation	
Samuel Kaplan	
先天性心臟病的治療原則	173
Principles of Treatment in Congenital Heart Disease	
Samuel Kaplan	
心跳速度和心臟節律的障礙	179
Disturbances of Rate and Rhythm of the Heart	
竇性心律不齊 (呼吸性心律不齊)	179
Sinus Arrhythmia	
期外收縮 (早發收縮)	179
Extrasystoles	
陣發性心搏過速	179
Paroxysmal Tachycardia	
心房撲動	181
Atrial Flutter	
心房顫動	181
Atrial Fibrillation	
心室顫動	182
Ventricular Fibrillation	
心跳過慢	182
Bradycardia	
心臟傳導隔斷	182
Heart Block	
Samuel Kaplan	
心內膜的疾病	184
Diseases of the Endocardium	
急性或惡性心內膜炎	184
Acute or Malignant Endocarditis	
亞急性細菌性心內膜炎	184
Subacute Bacterial Endocarditis	

風濕性心內膜炎.....	186
Rheumatic Endocarditis	
<i>Samuel Kaplan</i>	
心肌的疾病.....	190
Diseases of the Myocardium	
引發心肌損傷的情況.....	190
Conditions Causing Myocardial Damage	
先天性異常.....	192
Congenital Anomalies	
心肌病變.....	193
Cardiomyopathy	
其他心肌疾病.....	195
Other Myocardial Diseases	
鬱血性心臟衰竭.....	195
Congestive Heart Failure	
<i>Samuel Kaplan</i>	
心包膜的疾病.....	198
Diseases of the Pericardium	
心包膜炎.....	198
Pericarditis	
<i>Samuel Kaplan</i>	
血管的疾病.....	201
Diseases of the Blood Vessels	
動脈瘤和瘻管.....	201
Aneurysms and Fistulas	
冷凍傷害.....	202
Cold Injury	
栓 塞 症.....	202
Embolism	

血栓症.....	203
Thrombosis	

Samuel Kaplan

動脈粥瘤硬化 (動脈硬化)	203
Atherosclerosis	

Mary Jane Jesse

高血壓.....	205
Hypertension	

Jennifer M. H. Loggie

(呂鴻基校閱、鄭素珠翻譯)

第十四篇 血液疾病 215

DISEASES OF THE BLOOD

造血系統的發育.....	215
Development of the Hematopoietic System	

紅血球.....	216
The Red Cells	

血紅素.....	216
Hemoglobin	

紅血球的新陳代謝.....	218
Metabolism of the Red Cell	

Howard A. Pearson

貧血症.....	219
The Anemias	

紅血球生產不足的貧血.....	220
Anemias Resulting From Inadequate Production of Red Cells	

先天性純紅血球貧血.....	220
Congenital Pure Red Cell Anemia	

後天性純紅血球貧血·····	221
Acquired Pure Red Cell Anemia	
慢性感染、發炎與腎臟病所引起的貧血·····	222
Anemias of Chronic Infection, Inflammation and Renal Disease	
先天性造血不全貧血·····	222
Congenital Dyserythropoietic Anemias	
嬰兒的生理性貧血·····	222
Physiological Anemia of Infancy	
巨母紅血球性貧血·····	223
Megaloblastic Anemias	
小細胞性貧血·····	227
Microcytic Anemias	

Howard A. Pearson

溶血性貧血·····	229
Hemolytic Anemias	
紅血球內在異常的溶血性貧血·····	230
Hemolytic Anemias Due to Intrinsic Abnormalities of the Red Cell	
遺傳性球狀細胞症·····	230
Hereditary Spherocytosis	
遺傳性橢圓型細胞症·····	231
Hereditary Elliptocytosis	
其他構造的缺陷·····	233
Other Structural Defects	
紅血球的酵素缺陷·····	233
Enzymatic Defect of the Red Cells	
血紅素病症·····	235
Hemoglobinopathies	

Howard. A. Pearson

外在因素引起紅血球異常的溶血性貧血·····	241
Hemolytic Anemia Due to Abnormalities of the Red Cell Produced by Extrinsic Factors	
關於暖性抗體的自主免疫性溶血性貧血·····	241
Autoimmune Hemolytic Anemias Associated with "Warm" Antibodies	
關於冷性抗體的自主免疫溶血性貧血·····	242
Autoimmune Hemolytic Anemias Associated with "Cold" Antibodies	
中毒和感染的溶血性貧血·····	243
Hemolytic Anemias of Intoxications and Infections	
嬰兒型緘密細胞症·····	243
Infantile Pyknocytosis	
<i>Howard A. Pearson</i>	
紅血球增多症·····	246
Polycythemia	
次發性紅血球增多症·····	246
Secondary Polycythemia	
真性紅血球增多症·····	247
Polycythemia Rubra Vera	
新生兒血液過多現象·····	247
Plethora of the Newborn	
<i>Howard A. Pearson</i>	
全部血球減少症·····	247
The Pancytopenias	
體質性再生不良全部血球減少症·····	247
Constitutional Aplastic Pancytopenia	
後天性再生不良全部血球減少症·····	248
Acquired Aplastic Pancytopenias	
骨髓替換的全部血球減少症·····	249
Pancytopenia Due to Marrow Replacement	
<i>Howard A. Pearson</i>	